

## Will of William Maltass (c1735-1783)

*Note: Paragraph breaks have been added to make the will easier to read; underlines \_\_\_\_\_ indicate words that I could not read; square brackets [] are words where I am uncertain of the transcription.*

**In the Name of God Amen** I *William Maltass*<sup>1</sup> British Merchant residing in Smyrna in the Grand Signiors Dominions being sound in Mind and Memory Thanks to Almighty God for the same yet considering the uncertainty of this transitory Life do make and ordain this to be my last Will and Testament

ffirst I resign my Soul into the Hands of Almighty God who gave it trusting thro' the Merits of Jesus Christ my Saviour for a Pardon and remission of my manifold Sins and Transgressions and that he will receive me to a joyful and blessed Resurrection

my Body I commit to the Earth to be buried as privately and decently as possible and as for such worldly Goods as it hath pleased God to bless me with I dispose thereof in the manner following

I give and bequeath to Mr George Boddington British [Caurellier] the Sum of Three Hundred Turkish Dollars

Item I give and bequeath to [Sir] Guiseppe Grand and Miss [Marige] Grand the Sum of one Thousand Turkish dollars each

Item I give and bequeath to my Brother M<sup>r</sup> Henry Maltass of Constantinople one Thousand Turkish dollars

Item I give and bequeath to my good friends and partners say to M<sup>r</sup> Richard Lee sen<sup>r</sup> one Thousand Turkish dollars and to M<sup>r</sup> Richard Lee jun<sup>r</sup> ffive hundred dollars as small tokens of remembrance

Item I give and bequeath to Sig<sup>re</sup> ffrancesco Baldazar Berte the sum of Two Hundred dollars as also the like Sum of Two Hundred dollars to Isaac d'Abram

Item I give and bequeath to my dearly beloved Wife Marguerite Maltass my house at Bugia with all its ffurniture and every Thing appertaining to it as also all the ffurniture Plate Table Linen ect<sup>a</sup> belonging to the Town House as like the Sum of twenty Thousand dollars to be employed in the safest manner with the consent of my Executors after named for her sole use and Benefit during her natural Life and at her demise said twenty Thousand dollars to revert to my Children that may be then living to be divided amongst them share and share alike

---

<sup>1</sup> William Maltass (1735-1783), the Testator, son of Ann née Nettleton (1709-?) and Rev Farmer Maltus (1705-1782), husband of Marguerite née Icard (1737-?).

Item I give and bequeath to my dear Daughters Sarah Marguerite Mary and Susanna each Ten Thousand Turkish Dollars and to my Daughter Jane Baldwin the Sum of ffive Thousand Turkish Dollars

all the rest residue and remainder of my Estate of what Nature Kind or Quality \_\_\_\_\_ possessed of or any ways due to me after paying the aforesaid Legacies ffuneral Expenses and all just debts I give and bequeath to my dear sons John William and Peter Maltass to be divided equally amongst them and in case of the death of either of them before of age the Survivor or Survivors to have the deceaseds Share and if all of them should happen to die (which God forbid) before they attain twenty one years in such case their shares to be divided amongst my daughters in equal proportions and in case of the death of any of my daughters before they become of Age the deceased's share shall be divided by the surviving daughters share and share alike

If any of my daughters with the Consent of my Executors should marry before they become of Age my Will is that they be paid the Sum left them of Ten Thousand dollars immediately but on the contrary should any of them marry under Age without the Consent of my Executors my Will in such Case is that only Two Thousand Dollars be paid to such disobedient daughter and that such forfeited Sum of eight Thousand Dollars be divided equally between the other daughters

I do hereby appoint M<sup>r</sup> Richard Lee sen<sup>r</sup> and M<sup>r</sup> Richard Lee jun<sup>r</sup> to act as Assigns in the liquidation of all dependencies of the Raggione of Lee & Maltass both in regard to their particular Affairs as well as those of their Constituents agreeable to the tenor of our Articles of Partnership

And I do hereby constitute and appoint M<sup>r</sup> Richard Lee sen<sup>r</sup> of London and M<sup>r</sup> Richard Lee jun<sup>r</sup> and Mr Val Humphrys of Smyrna joint Executors of this my last Will and testament hereby revoking all former Wills by me at any time heretofore made and declare this to be my last Will and Testament

In Witness whereof I do hereunto set my Hand and Seal this twenty ninth day of November in the Year of our Lord one Thousand seven Hundred and Eighty signed  
*William Maltass*

---

**It** having pleased Almighty God to take out of this Life the sixth Instant Mr William Maltass late of Smyrna British Merchant and Copartner herewith M<sup>r</sup> Richard Lee jun<sup>r</sup> who is not knowing where to find the last Will and Testament of the deceased desired me the underwritten [Caurellier] to assist him in looking for it when going into the Counting House and opening the private writing desk of the deceased which was locked and searching amongst his papers the will was found all written very fair and in the Proper HandWriting of the deceased and signed by the Testator but observing the said Will was not sealed by the Testator nor declared by him in Presence of Witnesses to be his last Will and Testament at was at the request of M<sup>r</sup> Richard Lee jun<sup>r</sup> shown to all the

British Merchants residing in Smirna who were requested to examine it and declare if they knew the HandWriting and ffirm contained in said Will to be that of the decease Mr William Maltass or not who having attentively viewed and examined said Will they unanimously declared that having for many years past being intimately acquainted with said M<sup>r</sup> William Maltass they were positively certain and sure that the said Will was the real HandWriting and ffirm of him the Testator M<sup>r</sup> William Maltass for a further Corroboration of this their Assertion they have hereunto set their Hands in Smirna this 10 day of September 1782. *Richard Lee jun<sup>r</sup> William Barker Geo. Perkins. Valentine Humphrys, Isaac Morier. Joseph [Tranel] William Smith, James Charnaud. In Testimonium veritatis Geo Boddington Caur<sup>r</sup> (SS).*

---

I attest the fforegoing to be a true Copy of the last Will and Testament of the deceased Mr William Maltass late British Merchant in Smyrna having been carefully compared by me the underwritten Caucellier with the original all written fair and signed in the real and \_\_\_\_ HandWriting of him the testator Witness my Hand in Smyrna this eleventh day of December one Thousand seven hundred and eighty two. *Geo Boddington Cauc<sup>r</sup>*

---

**We** *Richard Lee* junior his Brittanic Majesty's ProConsul in Smyrna and its dependencies certify and attest to whomsoever it doth or may concern that the abovewritten M<sup>r</sup> George Boddington Caucellier sworn thereto is a Person of good fframe and Reputation to whose Publick Writings by him signed and attested full ffaith and Credit is and may be given in Judgement Court and thereout

In Witness whereof We have hereunto set our Hand and caused the Public Seal of our Office to be affixed Dated in Smyrna this eleventh day of December one Thousand seven Hundred and Eighty two (SS) *Richard Lee jun<sup>r</sup> Pro Consul.*

---

This Will was proved at London the thirty first day of January in the Year of our Lord one Thousand seven Hundred and Eighty three before the Worshipful Andrew Coltee Ducarel Doctor of Laws Surrogate of the Right Worshipful Peter Calvert Doctor of Laws Master Keeper or Commissary of the Prerogative Court of Canterbury lawfully constituted by the Oath of Richard Lee Esquire the elder one of the Executors named in the said Will to whom Administration was granted of all and singular the Goods Chattels and Credits of the deceased having been first sworn duly to administer Power reserved of making the like Grant to Richard Lee the younger and Valentine Humphrys Esquire the other Executors named in the said Will when they or either of them shall apply for the same. Ex<sup>d</sup>

---

Transcribed from images on Ancestry.co.uk [here](#)